



KO-6582DU
KO-6583DU
KO-6584DU

EN Instruction manual

WARNING

| | |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Please read this instruction manual carefully before using the product. Keep it for future reference and for the duration of owning this product. Store it together with the guarantee certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging. |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the appliance by a person that is responsible for their safety.
- By ignoring the safety instructions the manufacturer can not be held responsible for the damage.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- Do not use when the appliance is fallen, if there are any signs of damage or when it leaks.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- Never use the device unsupervised.
- All repairs should be made by a competent qualified repair service(*).
- Make sure that the appliance is stored in a dry environment.
- The use of accessory that are not recommended by the manufacturer can cause injuries and will invalidate any warranty that you may have.
- Allow the appliance to cool down before you clean or store it.
- Do not use this appliance near direct heat sources.
- Allow the device to cool down before you are going to remove or replace spare parts.
- We advise to place a heat resistant coating between your table and the appliance (this way you don't get burns on your table or table cloth).

* Competent qualified repair service: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this repair service.

IMPORTANT POINTS BEFORE USING YOUR GAS STOVE

- This stove is designed for use outdoors, away from any flammable materials.
- The gas stove must not be moved while operating. The appliance must be completely cool before moving or transforming the stove into its transport form.
- Never operate the stove with the lid in the closed position (transport position) as this will damage the paint finish and affect the safe operation of the appliance.
- The gas stove must be used on a non-combustible hard standing. Damage may occur to combustible materials such as wooden table or plastic tables if the appliance is placed directly on the surface of the table.
- The appliance and the gas cylinder must be placed on a flat level hard surface when in use. If used on the ground in an area with long grass ensure that the grass is not long enough to enter under the appliance or at the sides as this could result in the grass catching fire and starting a more serious fire.
- The gas stove must be sited with at least a 500 mm gap between both sides and the rear of the appliance and at least 1 m from the cooking grid of the appliance and any combustible or non-combustible materials above the appliance.
- It's important that there are no overhead obstructions within 1 m of the pan support.
- The appliance should be protected from direct draughts and shall be positioned or protected against direct penetration by any trickling water (e.g. rain).
- This gas stove is suitable for use with flat bottomed saucepans of diameters between 14 cm and 22 cm. Pans of larger or smaller diameters, rim based vessels and convex based vessels must not be used on this appliance.
- This gas stove should be leakage tested before initial use and whenever the cylinder has been reconnected after filling.
- Never site the cylinder right next to the stove. Always place the cylinder at the rear of the gas stove. The cylinder should be sited as far away from the gas stove as possible without straining the hose.

CONNECTING THE GAS CYLINDER TO THE GAS STOVE

- This appliance is only suitable for use with low-pressure butane or propane gas, fitted with the appropriate low-pressure regulator via a flexible hose. The hose should be safely secured to the regulator and the appliance (with hose clips).
- This appliance is designed to operate with 5kg till 15kg butane or propane gas bottles, with an adequate pressure reducing valve. See the rating label for gas and operating pressure.
- Use only regulators and hoses approved for gas at the pressures mentioned in the rating label. The life expectancy of the regulator is estimated as 10 years. It is recommended that the regulator is changed within 10 years of the date of manufacture. The regulator should comply with the EN 12864 standard.
- The use of the wrong regulator or hose is unsafe; always check that you have the correct items before operating the stove
- For the connection of this gas stove you need an approved gas hose with a recommended length of 80cm. It should be replaced if it appears to be damaged or cracked. You need to check on this frequently. The maximum length of the gas hose is 150cm.
- The hose should comply with the EN 1763-1 standard.
- The gas hose should be connected in such a way that it can't be twisted.
- You are obliged to replace the gas hose if national circumstances require.
- Always close the gas cylinder valve whenever the gas stove is not in use.

GAS CYLINDER

- The gas cylinder should not be dropped or handled roughly! If the appliance is not in use, the cylinder must be disconnected. Replace the protective cap on the cylinder after disconnecting the cylinder from the appliance.
- Cylinders must be stored outdoors in an upright position and out of the reach of children. The cylinder must never be stored where temperatures can reach over 50°C. Do not store the cylinder near flames, pilot lights or other sources of ignition. Do not smoke.

CHANGING THE GAS CYLINDER

- Precautions need to be taken when changing gas cylinder, which shall be carried out away from any source of ignition.
- Gas cylinders must be replaced in a flame free environment.
- Do not smoke while changing the gas cylinder.
- Turn off the gas cylinder valve or regulator fully (clockwise) and take the empty cylinder off.
- Do not attempt to remove the regulator while the gas stove is still running.
- Make sure that the gas stove is extinguished completely.
- Remove the regulator from the empty cylinder.

CONNECTION TO APPLIANCE

- Before connection, ensure that there is no debris caught in the head of the gas cylinder, regulator, burner and burner ports.
- Spiders and insects can nest within and clog the burner/venturi tube at the orifice. A clogged burner can lead to a fire in the appliance. Clean burner holes with a heavy-duty pipe cleaner
- The stove must be used in a well ventilated area. Do not obstruct the flow of combustion air to the burner when the stove is in use.
- Only use this stove outdoors.
- Before use check for leaks.

IMPORTANT TEST FOR LEAKAGE

- Make 2-3 fluid ounces of leak detecting solution by mixing one part washing up liquid with 3 parts water.
- Ensure the control valve is off.
- Connect the regulator to the cylinder and ON/OFF valve to the burner, ensure the connections are secure then turn ON the gas.

- Brush the soapy solution on to the hose and all joints. If bubbles appear you have a leak, which must be rectified before use.
- Retest after fixing the fault.
- Turn off the gas at the cylinder after testing.

If leakage is detected and cannot be resolved. Do not attempt to repair leakage but consult your gas dealer.

SETTING UP THE STOVE FOR USE

Open the lid



Tap markings



| | |
|-----|------|
| O | OFF |
| HI | High |
| LOW | Low |

LIGHTING YOUR STOVE

Lighting Instructions:

- Turn the gas tap control knobs clockwise to the 'OFF' position.
 - Connect the regulator to the gas bottle. Turn the gas supply 'ON' at the cylinder. Check with the use of soapy water for any gas leakage between the bottle and the regulator and the appliance connection.
 - Open the lid fully before lighting the burners. Turn one of the control knobs turning anti-clockwise to the large flame symbol position, press simultaneously on the control knob the igniter will spark this will light the burner.
- Note:** If the igniter will not spark, please check the battery which is located at the bottom of the appliance, when the battery is empty please replace it by a battery of the same size (Size D).
- Note:** If the igniter will not spark, please check if the burners are clean and dry.
- If the burner has not lit after two attempts, turn off the gas tap, wait 5 minutes and then repeat step 3.
 - When the burner is lit. The remaining burners may now be lit by following instructions 3 and 4 above precisely.
 - The taps can be adjusted to a low rate position marked with a small flame symbol or any rate between full and low rate.
 - To turn the stove 'OFF' turn the cylinder valve or regulator switch to the 'OFF' position and then turn all of the control knobs on the appliance clockwise to the 'OFF' position when the flame have extinguished.

Warning: If the burner fails to ignite, turn the control knob off (clockwise) and also turn the cylinder valve off before attempting to relight with ignition sequence.

- Before cooking for the first time, operate the stove for about 15 minutes with the gas turned on HIGH. This will "heat clean" the burners.
- Clean your stove after each USE. DO NOT use abrasive or flammable cleaners, as it will damage the parts of the product. Clean in warm soapy water.

Warning: Accessible parts may be very hot. Keep young children away from the hot appliance at all times (even while cooling down!).

CLEANING AND CARE

Caution: before all cleaning and maintenance, make sure the stove is cooled down, the gas supply is turned OFF at the gas cylinder, and the battery is removed.

CLEANING

Outside surface

Use mild detergent or baking soda and hot water solution. Non-abrasive scouring powder can be used on stubborn stains, then rinse with water.

Cooking grid

Use a mild soapy water solution. Non-abrasive scouring powder can be used on stubborn stains then rinse with water.

Cleaning the burner assembly

- Turn the gas OFF at the control knob and disconnect the cylinder.
- Remove pan support.
- Clean the burner with a soft brush or blow clean with compressed air and wipe with a cloth.
- Clean any clogged ports with a pipe cleaner or stiff wire (such as an opened paper clip).
- Inspect burner for any damage (cracks or holes). If damage is found, replace with a new burner. Reinstall the burner, check to ensure that the Gas valve orifices are correctly positioned and secured inside the burner inlet (venturi).

STORAGE OF APPLIANCE

Storage of an appliance for transport or indoors is only permissible if the gas cylinder is disconnected and removed from the appliance. When the appliance will not be used for a period of time it is recommended to remove the battery and store the appliance in its original packaging in a dry and dust free environment.

NL Gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING

| | |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Deze handleiding aandachtig doorlezen voordat u het apparaat in gebruik neemt. Houd de handleiding bij de hand om later te kunnen raadplegen en zolang u het apparaat in bezit hebt. Bewaar de handleiding met het garantiebewijs, de kasabben en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking. |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die daar eventueel het gevolg van is.
- Het apparaat moet worden geplaatst op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen is, er tekenen van schade zijn of als het lekt.
- Raak hete oppervlakken niet aan. Gebruik hendels of draaiknoppen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het in werking is.
- Reparaties dienen te geschieden door een bekwame gekwalificeerde dienst(*)
- Zorg dat het apparaat opgeborgen wordt op een droge plaats.
- Gebruik nooit accessoire die niet aanbevolen worden door de fabrikant. Deze kunnen gevaar opleveren voor de gebruiker en schade toebrengen aan het apparaat.
- Zorg ervoor dat het apparaat afgekoeld is voordat u het schoonmaakt en opbergt.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van directe hittebronnen.
- Laat het apparaat afkoelen alvorens onderdelen te verwijderen of te monteren.
- Het is aangeraden een warmtewerende bedekking tussen de tafel en het toestel te leggen (eveneens om geen sporen tengevolge van de warmte op uw tafellaken of tafel na te laten).

* Bekwame gekwalificeerde dienst: after-sales dienst van de fabrikant of de importeur, die erkend en bevoegd is om dergelijke reparaties te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

BELANGRIJKE PUNTEN VOOR GEBRUIK VAN UW GASKOMFOOR

- Dit gaskomfoor is alleen bedoeld voor gebruik buitenshuis. Laat de ruimte rondom het gaskomfoor vrij en houd brandbaar materiaal uit de buurt.
- Het gaskomfoor mag niet verplaatst worden tijdens gebruik of wanneer het nog heet is. Het toestel moet volledig zijn afgekoeld voordat u het verplaatst.
- Gebruik het gaskomfoor nooit met gesloten deksel. Dit heeft schade aan de lak van het toestel tot gevolg en mogelijk invloed op het gebruik van het toestel.
- Het gaskomfoor dient gebruikt te worden op een onbrandbare ondergrond. Er kan schade ontstaan als het komfoor direct wordt geplaatst op een brandbare ondergrond zoals een houten of een kunststof tafel.
- Tijdens gebruik dienen het toestel en de gasfles geplaatst te worden op een harde, vlakke ondergrond. Als het gebruik wordt op een ondergrond met gas zorg er dan voor dat het gas niet tussen de onderzijde van het komfoor komt. Het niet opvolgen van deze aanwijzing kan brand tot gevolg hebben.
- Houd bij plaatsing van het toestel rekening met het volgende: de minimale ruimte met brandbare voorwerpen aan de achter- en zijkanten van het toestel, achter het vlak van het frontpaneel, is 500 mm. De minimale ruimte met brandbare zaken aan het frontpaneel is 1m.
- Het is belangrijk dat er boven het apparaat tenminste 1 meter wordt vrijgelaten.
- Het toestel dient beschermd te worden tegen vuil en druppelend water. Dit toestel is geschikt voor pannen met een diameter van 14 cm tot 22 cm. Pannen met een kleinere of grotere diameter mogen niet gebruikt worden op dit toestel.
- Dit toestel dient voor gebruik getest te worden op gaslekken. Deze controle dient ook altijd uitgevoerd te worden na het verwisselen van de gasfles.
- Plaats de gasfles niet direct naast het toestel. Plaats de gasfles altijd aan de achterzijde van het toestel. De gasfles dient zo ver als mogelijk van het toestel geplaatst te worden zonder daarbij de gas slang te beschadigen.

HET AANSLUITEN VAN DE GASFLES OP HET TOESTEL

- Dit toestel is geschikt voor gebruik in combinatie met butaan- of propaangas. Gebruik een goedgekeurde drukregelaar en gas slang. De slang moet veilig worden aangesloten op de drukregelaar en op het toestel, (met slangklemmen).
- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met 5 kg tot 15 kg butaan of propaan gasflessen met een geschikt reduceerventiel. Zie het typeplaatje voor de gas- en werkdruk.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde drukregelaars en slangen voor gas met de druk die op het typeplaatje staat vermeld. De levensduur van de drukregelaar is ongeveer 10 jaar. Het wordt aanbevolen de drukregelaar 10 jaar na de fabricagedatum te vervangen. De drukregelaar moet voldoen aan de norm EN 12864.
- Het gebruik van een foutieve drukregelaar is onveilig: controleer altijd dat u de juiste slang en regelaar gebruikt voor gebruik.
- Aansluiting van dit gaskomfoor vereist een goedgekeurde gas slang met een aanbevolen lengte van 80 cm. De slang moet worden vervangen als schade of barsten worden geconstateerd. U dient dit regelmatig te controleren. De maximale lengte van de gas slang is 150 cm.
- De slang moet voldoen aan de norm EN 1763-1.
- De gas slang moet zodanig geplaatst te worden, dat ze niet verwrongen kan worden.
- De gas slang dient vervangen te worden indien de nationale omstandigheden dit vereisen.
- Sluit de gasfles altijd af als het toestel niet in gebruik is.

DE GASFLES

- Zorg er voor dat de gasfles niet kan omvallen en behandeld de gasfles voorzichtig. Als het toestel niet in gebruik is, moet de gasfles ontkoppeld worden. Plaats de beschermkap weer op de gasfles na het ontkoppelen van het toestel van de gasfles.
- Gasflessen moeten buiten worden opgeslagen in een staande positie en empty cylinder off.
- Gasflessen moeten buiten worden opgeslagen in een staande positie en buiten bereik van kinderen. De gasfles mag niet worden opgeslagen op locaties waar de temperatuur boven de 50°C kan komen. Bewaar de gasfles niet nabij ontstekingsbronnen. Niet roken.

VERWISSLEN VAN DE GASFLES

- Voor het verwisselen van de gasfles dient u voorzorgsmaatregelen te nemen. Blijf uit de buurt van ontstekingsbronnen bij het verwisselen van de gasfles.
- Gasflessen dienen vervangen te worden in een vlakvrije omgeving.
- Niet roken tijdens het verwisselen van de gasfles.
- Draai de gaskraan los en verwijder de lege gasfles .
- Vervang de drukregelaar niet als het gaskomfoor nog in gebruik is.
- Zorg er voor dat het gaskomfoor volledig uit is.
- Haal de drukregelaar van de lege cilinder.

AANSLUITEN VAN HET TOESTEL

- Voor het aansluiten van het toestel inspecteer de aansluiting van de gaskraan, drukregelaar en de slang. Controleer op beschadigingen of vuil, verwijder eventueel vuil.
- Spinnen en insecten kunnen zich nestelen in de brander. Een verstopte brander kan leiden tot brand in het toestel. Open verstopte openingen met een rechtgebogen paperclip.
- Dit toestel moet gebruikt worden in een goed geventileerde ruimte. Let op dat de luchttoevoer voor verbranding en ventilatie niet geblokkeerd wordt.

- Dit toestel is alleen voor gebruik buitenshuis!
- Voor gebruik dient gecontroleerd te worden op mogelijke gaslekken.

BELANGRIJKE TEST; CONTROLE OP GASLEKKEN

- Gebruik een water-/zeepoplossing om alle aansluitingen te controleren op gaslekken.
- Draai alle knoppen uit.
- Zorg er voor dat de gasdrukregelaar goed is aangesloten op de gasfles, kijk goed na of alle aansluitingen goed zijn aangesloten. Daarna kunt u de gaskraan opendraaien.
- Spreek de zeepoplossing op de slang en op alle aansluitingen. Indien er zeepbelletjes ontstaan is er een gaslek. Dit gaslek dient verholpen te worden voor gebruik.
- Test na het verhelpen van het gaslek opnieuw volgens bovenstaande procedure.
- Sluit het gas af na de test.

Indien er een gaslek is wat niet verholpen kan worden, contact opnemen met uw dealer.

HET GASKOMFOOR KLAAR MAKEN VOOR GEBRUIK

Open de deksel



Markeringen



| | |
|-----|------|
| O | Uit |
| HI | Hoog |
| LOW | Laag |

ONTSTEKEN VAN UW TOESTEL

Instructies:

- Draai de knop met de klok mee naar de "UIT" positie.
 - Sluit de gasdrukregelaar aan op de gasfles. Draai de gasfles open. Controleer met een zeepoplossing op mogelijke gaslekken tussen de gasfles, de gasdrukregelaar en de aansluiting op het toestel.
 - Open het deksel voordat u de branders ontsteekt. Draai één van de bedieningsknoppen linksom naar de positie met het grote vlamsymbool, druk gelijktijdig op de bedieningsknop om met de ontsteker de brandter ontsteekt.
- Opmerking:** Indien de ontsteker niet ontsteekt, controleer de batterij die aan de onderkant van het toestel te vinden is en vervang de batterij wanneer deze leeg is met een batterij van hetzelfde formaat (Formaat D).
- Opmerking:** Indien de ontsteker niet ontsteekt, controleer of de branders schoon en droog zijn.
- Als de brander na 2 pogingen nog niet aan gaat dan de gaskraan dichtdraaien, 5 minuten wachten en stap 3 opnieuw starten.
 - Als de brander aan is: de overige branders kunnen ontstoken worden volgens stap 3 en 4.
 - De vlam kan geregeld worden door de bedieningsknop naar links of rechts te draaien.
 - Om het toestel uit te zetten, eerst de gaskraan op de gasfles uitdraaien, vervolgens de bedieningsknop op het komfoor naar de uit positie draaien.

Waarschuwing: Als de brander niet wil ontsteken, draai de bedieningsknop naar de "uit" positie en draai de gaskraan op de gasfles uit voordat u het opnieuw probeert.

- Voordat u voor de eerste maal gaat koken; laat het gaskomfoor voor circa 15 minuten branden op de hoogste stand.
- Maak uw gaskomfoor schoon na ieder gebruik. Gebruik hiervoor geen schurende of ontvlambare reinigingsmiddelen. Hierdoor zal het product beschadigen. Maak het komfoor schoon met een warm sopje.

Waarschuwing: Toegankelijke delen kunnen zeer heet zijn; houd kinderen uit de buurt!

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

Let op: Alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dienen te gebeuren als het komfoor is afgekoeld en met een afgesloten gastoevoer.

SCHOONMAKEN

Buitenoppervlak

Gebruik een warm sopje. Niet schurende wasmiddelen kunnen gebruikt worden voor hardnekkige vuilresten. Daarna spoelen met water.

Kookrooster

Gebruik een warm sopje. Niet schurende wasmiddelen kunnen gebruikt worden voor hardnekkige vuilresten. Daarna spoelen met water.

Schoonmaken van de brander

- Zet de bedieningsknoppen in de "uit" positie en ontkoppel de gasfles.
- Verwijder de pandrager.
- Maak de brander schoon met een zachte borstel of blaas deze schoon met perslucht. Maak schoon vegen met een zachte doek.
- Open verstopte openingen van de brander met een rechtgebogen paperclip.
- Controleer de branders op beschadigingen. Als een van de branders beschadigd is, dient deze vervangen te worden. Laat dit uitvoeren door uw dealer.

OPSLAG VAN HET KOMFOOR

Bij opslag van dit gaskomfoor de gasfles ontkoppelen. Noot u komfoor met aangekoppelde gasfles opslaan. Als u het toestel een tijd niet gebruikt dan kunt u het beste het toestel in de originele verpakking en een droge, stofvrije omgeving opslaan.

FR Mode d'emploi

AVERTISSEMENT

| | |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Veuillez lire attentivement les instructions de ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Conservez-le tant que vous êtes en possession de ce produit pour pouvoir le consulter par la suite. Rangez-le avec le bon de garanti, la facture et si possible le carton et les emballages du produit. |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veillez lire attentivement la notice d'emploi avant l'utilisation de l'appareil. Veuillez conserver cette notice, le certificat de garantie, le ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage intérieur.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par ces personnes (y compris les enfants) ayant des difficultés physiques, sensorielles ou mentales, ou sans expérience et connaissance, à moins de leur en donner la responsabilité ou d'être informés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Le fabricant ne sera pas tenu responsable de tous dommages si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il apparait endommagé ou s'il fuit.
- Ne touchez pas les surfaces brûlantes. Utilisez les poignées ou les boutons.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans supervision.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par un Centre de réparation qualifié agréé (*).
- Veillez à ce que l'appareil soit rangé dans un lieu sec.
- L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant peut entraîner des blessures et annulera toutes garanties en votre possession.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité de sources directes de chaleur.
- Laissez refroidir l'appareil avant de retirer ou de remplacer des pièces.
- Il est recommandé de mettre un dessous résistant à la chaleur entre votre table et l'appareil (ce procédé évitera de brûler votre table ou votre nappe).

* Centre de réparation qualifié agréé : Service après vente du fabricant ou de l'importateur ou tout autre personne qualifiée, agréé et apte à effectuer ce type de réparation afin d'éviter tous dangers. L'appareil doit, dans tous les cas, être renvoyé à ce Centre de réparation.

REMARQUES IMPORTANTES AVANT D'UTILISER VOTRE RÉCHAUD À GAZ

- Ce réchaud est destiné à un usage extérieur, hors de proximité de toutes matières inflammables.
- Le réchaud à gaz ne doit pas être déplacé pendant son fonctionnement.
- Het gaskomfoor mag niet verplaatst worden tijdens gebruik of wanneer het nog heet is. Het toestel moet volledig zijn afgekoeld voordat u het verplaatst.
- Ne jamais faire fonctionner le réchaud avec le couvercle en position fermée (position de transport), ce qui endommagerait la peinture de finition et affecterait le fonctionnement sécurisé de l'appareil.
- Le réchaud à gaz doit être utilisé sur une surface solide non combustible. Des dégâts peuvent se produire sur des matériaux combustibles tels une table en bois ou en matière plastique si l'appareil est mis directement sur la surface de la table.
- L'appareil et la bouteille de gaz doivent être mis sur une surface stable plate lors de l'utilisation. Si l'utilisation est au sol dans un lieu avec de l'herbe épaisse, veillez à ce que l'herbe ne soit pas suffisamment longue pour pénétrer sous l'appareil ou sur les côtés. Cela pourrait provoquer la combustion de l'herbe et le début d'un incendie plus important.
- Le réchaud à gaz doit être placé avec un espace d'au moins 500mm (50 cm) de chaque côté et à l'arrière de l'appareil et à au moins 1m de sa grille de cuisson et de toutes matières combustibles ou non au-dessus de l'appareil. Il est extrêmement important qu'aucune obstruction ne se trouve à moins d'1 m au-dessus du support de poêle.
- Cet appareil doit être protégé des courants d'airs et placé de manière à être protégé contre la pénétration directe de filets d'eau (ex : pluie).
- Ce réchaud à gaz est adapté à l'utilisation de casseroles à fonds plats de 14 à 22cm de diamètre. Des casseroles de plus grands ou moindres diamètres, des récipients à bords et convexes ne doivent pas être utilisés sur cet appareil.
- Le réchaud doit être contrôlé pour les fuites avant la première utilisation et lorsque la bouteille a été rebranchée après remplissage.
- Ne jamais placer la bouteille juste à côté du réchaud, mais derrière. La bouteille doit toujours être mise aussi loin que possible du réchaud sans que le tuyau soit tendu.

BRANCHEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ AU RÉCHAUD À GAZ

- Cet appareil est uniquement destiné à l'utilisation du gaz butane ou propane à basse pression et équipé du régulateur approprié de basse pression par le tuyau flexible. Le tuyau doit être branché en toute sécurité au régulateur et à l'appareil (avec colliers de serrage pour tuyau).
- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec des bouteilles de gaz de butane ou de propane de 5kg à 15kg avec une valve de réduction de pression adéquate. Voir l'étiquette de puissance nominale pour connaître la pression opérationnelle du gaz.
- Ce réchaud est conçu pour fonctionner avec des bouteilles de gaz aux pressions mentionnées sur l'étiquette signalétique. L'espérance de vie du régulateur est estimée à 10 ans. Il est recommandé que le régulateur est modifiée dans les 10 ans suivant la date de fabrication. Le régulateur doit être conforme à la norme EN 12864
- L'utilisation du mauvais régulateur ou tuyau est dangereuse; vérifiez de toujours avoir les éléments conformes avant de faire fonctionner le réchaud.
- Pour le branchement de ce réchaud, un tuyau à gaz homologué d'une longueur maximale conseillée de 80cm. Il doit être changé s'il semble être endommagé ou fendu. Il vous appartient de le vérifier souvent. La longueur maximale du tuyau est de 150cm.
- Le tuyau doit être conforme à la norme EN 1763-1.
- Le tuyau du gaz doit être branché de manière à ne pas être entortillé.
- Si les normes nationales l'imposent, vous devez changer le tuyau.
- Fermez toujours le robinet de la bouteille de gaz quand le réchaud n'est pas utilisé.

BOUTEILLE DE GAZ

- Il ne faut pas laisser tomber la bouteille de gaz, ni la manipuler brutalement ! Elle doit être débranchée si l'appareil est inutilisé. Remettre le bouchon de protection sur la bouteille après l'avoir débranchée de l'appareil.
- Les bouteilles doivent être rangées à l'extérieur, à la verticale et hors de portée des enfants. La bouteille ne doit jamais être rangée en des endroits où la température peut atteindre plus de 50°C. Ne pas ranger la bouteille près de flammes, de veilles ou autres sources de combustion. Ne pas fumer.

REMPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

- La prudence est de rigueur lors du changement de la bouteille de gaz, qui devra être effectué hors de portée de toute source de combustion.
- Les bouteilles de gaz doivent être changées dans un lieu sans flammes.
- Ne pas fumer lors du changement de la bouteille de gaz.
- Coupez complètement le robinet de la bouteille de gaz ou du régulateur (dans le sens des aiguilles d'une montre) et retirez la bouteille vide.
- Ne pas essayer de retirer le régulateur pendant le fonctionnement du réchaud à gaz.
- Veillez à ce que le réchaud à gaz soit complètement éteint.
- Retirez le régulateur de la bouteille vide.

BRANCHEMENT À L'APPAREIL

- Avant le branchement, veillez à ce qu'il n'y ait aucun résidu obstruant l'embout de la bouteille de gaz, du régulateur, du brûleur et les arrivées du brûleur.
- Des araignées et des insectes peuvent se nicher à l'intérieur et boucher l'orifice de la buse et/ou du brûleur. Un brûleur bouché peut provoquer un feu à l'intérieur de l'appareil. Nettoyez les arrivées du brûleur avec un nettoyant pour tuyau à grand débit.

DE Bedienungsanleitung

- Le réchaud doit être utilisé dans un lieu bien aéré. Ne pas bloquer le débit d'air de combustion du brûleur quand le réchaud fonctionne.
- N'utilisez ce réchaud qu'à l'extérieur.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas de fuites avant l'utilisation.

IMPORTANT TEST DE FUITE

- Préparer environ 0,060 à 0,090 litres de solution pour déceler les fuites en mélangeant une part de produit vaisselle pour trois parts d'eau.
- Veillez à ce que le robinet de contrôle soit sur "ARRET".
- Branchez le régulateur à la bouteille et le robinet "MARGE"/"ARRET" au brûleur. Vérifiez que les branchements sont sécurisés puis allumez le gaz.
- Badigeonnez le liquide savonneux sur le tuyau et tous les joints. Si des bulles apparaissent il y a une fuite qui doit être réparée avant l'utilisation.
- Effectuez un nouveau test après la réparation de l'anomalie.
- Coupez le gaz à la bouteille après le contrôle.

Si une fuite est découverte et ne peut pas être réparée, n'essayez pas de la réparer, mais contactez votre fournisseur de gaz.

PRÉPARATION DU RÉCHAUD POUR L'UTILISATION

Le couvercle.



Repères des robinets



ALLUMER VOTRE RÉCHAUD

Consignes d'Allumage:

- Tournez robinet du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position "OFF".
- Branchez le régulateur à la bouteille de gaz. Mettez l'arrivée du gaz de la bouteille sur "MARGE". En utilisant l'eau savonneuse, vérifiez s'il y a des fuites de gaz entre la bouteille et le régulateur et au branchement de l'appareil.
- Ouvrez complètement le couvercle avant d'allumer les brûleurs. Tournez l'un des robinets en sens inverse des aiguilles d'une montre, sur la position du symbole de grande flamme, appuyez simultanément sur le bouton de commande créera une étincelle qui allumera les brûleurs.

Remarque : Si l'allumage ne fonctionne pas, veuillez vérifier la batterie qui est située au bas de l'appareil, lorsque la batterie est vide, veuillez la remplacer par une batterie de la même taille (Taille d).

Remarque : Si l'allumage ne fonctionne pas, vérifiez que les brûleurs sont propres et secs.

- Si le brûleur ne s'est pas allumé après deux tentatives, fermez le robinet du gaz, attendez 5 minutes et recommencez l'étape 3.
- Quand le brûleur est allumé, les autres brûleurs peuvent alors être allumés en suivant précisément les étapes 3 et 4.
- Les robinets peuvent être ajustés sur une position moins élevée indiquée par le symbole d'une petite flamme ou à tout autre niveau entre le maximum et le minimum.
- Pour éteindre le réchaud, tournez le robinet de la bouteille ou le bouton régulateur sur la position "ARRET" et ensuite tournez tous les robinets de l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position "ARRET" quand les flammes sont éteintes.

Avertissement: Si le brûleur ne réussit pas à s'allumer, tournez le bouton de contrôle sur arrêt (dans le sens des aiguilles d'une montre) et fermez aussi le robinet de la bouteille avant d'essayer de d'allumer à nouveau selon les étapes d'allumage.

- Avant de cuisiner pour la première fois, faire marcher le réchaud pendant environ 15 minutes avec le gaz sur MAXIMUM. Les brûleurs seront nettoyés par la chaleur.
- Nettoyez votre réchaud après chaque UTILISATION. NE PAS utiliser des détergents abrasifs ou inflammables. Cela endommagerait les surfaces du produit. Nettoyez avec de l'eau chaude savonneuse.

Avertissement: Les surfaces accessibles peuvent être très chaudes. Gardez les enfants hors de portée de l'appareil chaud à tout moment (même pendant le refroidissement !)

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Entretien: Tout nettoyage et entretien doit être effectué quand le réchaud est froid, avec l'arrivée du gaz fermée à la bouteille de gaz et la batterie étant démontées.

NETTOYAGE

Surface externe

Utilisez un détergent doux ou un mélange de bicarbonate de soude et d'eau chaude. Des poudres décapantes non abrasives peuvent être utilisées pour des tâches difficiles, puis rincées avec de l'eau.

Grille de cuisson

Utilisez un mélange d'eau douce savonneuse. Une poudre décapante non abrasive peut être utilisée sur des tâches difficiles, puis rincée avec de l'eau.

Nettoyage des pièces du brûleur

- Fermez le gaz avec le bouton de contrôle et débranchez la bouteille.
- Retirez le support de casserole.
- Nettoyez le brûleur avec une brosse souple ou avec de l'air comprimé et su sucez avec un chiffon.
- Nettoyez toutes les ouvertures bouchées avec un nettoyeur de tuyau ou un fil de fer rigide (tel un trombone ouvert).
- Vérifiez si le brûleur est endommagé (fissures ou trous). Si des dégâts sont découverts, remplacez-le par un nouveau brûleur. Réinstallez le brûleur, vérifiez que les ouvertures du robinet de gaz soient bien positionnées et sécurisées à l'intérieur de l'entrée du brûleur (buse).

RANGEMENT DE L'APPAREIL

Le rangement de l'appareil pour le transporter ou le déplacer vers l'intérieur est uniquement possible si la bouteille de gaz est débranchée et retirée de l'appareil. Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant un certain temps, il est recommandé d'enlever la batterie et de ranger l'appareil dans son emballage d'origine et placé dans un lieu sec et/ sans poussière.

WARNUNG



Bitte vor Inbetriebnahme des Produkts diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Für späteres Nachschlagen und die Dauer des Besitzes aufbewahren. Zusammen mit dem Garantieschein, der Quittung und, falls möglich, dem Karton mit der Innenverpackung aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung , die Garantiekarte, die Rechnung und, wenn möglich, den Karton mit dem Verpackungsmaterial sorgfältig auf.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, außer wenn sie unter Aufsichtigung oder Anleitung bezüglich des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen.
- Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist oder wenn es Anzeichen von Beschädigung aufweist oder wenn es nicht dicht ist.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie Griffe oder Knöpfe.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Alle Reparaturen müssen von einem kompetenten, qualifizierten Reparaturservice durchgeführt werden(*)).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät in einer trockenen Umgebung gelagert wird.
- Die Benutzung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde, kann zu Verletzungen führen und den Garantianspruch erlöschen lassen.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor sie es reinigen oder lagern.
- Verwenden Sie das Gerät niemals direkt neben einer Wärmequelle.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Ersatzteile entfernen oder ersetzen.
- Wir empfehlen, eine hitzebeständige Auflage zwischen Ihren Tisch und das Gerät zu legen (auf diese Weise gibt es keine Brandspuren auf Ihrem Tisch oder der Tischdecke).

**) Kompetenter, qualifizierter Reparaturservice: Kundendienst des Herstellers oder des Importeurs oder jede Person, die qualifiziert, zugelassen und kompetent ist, um diese Art von Reparatur durchzuführen und um alle Gefahren zu vermeiden. In jedem Falle sollten Sie das Gerät zu diesem Reparaturservice zurückbringen.*

WICHTIGE HINWEISE VOR INBETRIEBNAHME DES GASKOCHERS

- Dieser Gaskocher ist für die Anwendung im Freien bestimmt, abseits von brennbaren Materialien.
- Der Gaskocher darf während des Betriebs nicht bewegt werden. Das Gerät mit hohem Gas sicherstellen, dass das Gas nicht so hoch ist, dass es das Gerät unten oder seitlich berührt, weil dadurch das Gas Feuer fängt und einen erheblichen Brand verursachen könnte.
- Der Gaskocher muss mit einem Mindestabstand von 500 mm zwischen den beiden Seiten und der Rückseite des Geräts und mindestens 1 m vom Auflagerost und sonstigen brennbaren und nicht brennbaren Materialien oberhalb des Geräts aufgestellt werden.
- Im Umkreis von 1 m des Topfaufstzes darf es keine hoch liegenden Hindernisse geben.
- Das Gerät sollte so positioniert werden, dass es vor unmittelbaren Luftzügen und direktem Eindringen von Wassertropfen (z. B. Regen) geschützt ist.
- Dieser Gaskocher ist für die Verwendung von Kochtöpfen mit flachen Böden und einem Durchmesser zwischen 14 cm und 22 cm geeignet. Töpfe mit größeren oder kleineren Durchmessern und Gefäße mit gewölbten Rändern dürfen auf diesem Gerät nicht benutzt werden.
- Dieser Gaskocher sollte vor Erstinbetriebnahme und nach dem erneuten Anschluss einer aufgefüllten Gasflasche einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden.
- Die Gasflasche niemals direkt neben den Kocher stellen. Die Gasflasche immer an der Rückseite des Gaskochers platzieren. Die Gasflasche sollte so weit wie möglich vom Gaskocher weg stehen, ohne dass der Schlauch gedehnt wird.

DIE GASFLASCHE AM GASKOCHER ANSCHLIESSEN

- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung von Niederdruck-Butan- oder -Propanas, die mit dem geeigneten Niederdruckregler an einem flexiblen Schlauch ausgestattet sind, konzipiert. Der Schlauch sollte gut am Regler und am Gerät gesichert sein (mit Schlauch-Clips).
- Dieses Gerät würde für den Betrieb mit 5 kg bis 15 kg Butan- oder Propangasflaschen mit einem entsprechenden Druckminderungsventil konzipiert. Siehe nachfolgende Tabelle für Gas- und Betriebsdruck.
- Nur zugelassene Regler und Schlauch mit oben angegebenem Druck verwenden. Die Lebensdauer des Reglers beträgt ca. 10 Jahre. Es wird empfohlen, dass der Regler innerhalb von 10 Jahren ab Herstellungsdatum gewechselt wird. Der Regler muss mit der EN 12864 Norm übereinstimmen.
- Die Verwendung des falschen Reglers oder Schlauchs ist gefährlich; vor Inbetriebnahme des Kochers immer auf sachgemäßes Zubehör achten.
- Für den Anschluss dieses Gaskochers benötigen Sie einen zugelassenen Gasschlauch mit einer empfohlenen Länge von 80 cm. Bei Anzeichen von Beschädigungen oder Rissen sollte er ausgetauscht werden. Sie sollten dies öfter überprüfen. Die maximale Länge des Gasschlauchs beträgt 150 cm.
- Der Schlauch muss mit der EN 1763-1 Norm übereinstimmen.
- Der Gasschlauch sollte so angeschlossen werden, dass er nicht verdreht werden kann.
- Sie sind dazu verpflichtet, den Gasschlauch auszutauschen, wenn es die nationalen Vorschriften erfordern.
- Wenn der Gaskocher nicht in Betrieb ist, das Gasflaschenventil immer schließen.

GASFLASCHE

- Die Gasflasche darf nicht fallengelassen oder unvorsichtig behandelt werden! Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, muss die Gasflasche abgeklemmt werden. Nach dem Abklemmen vom Gerät muss die Schutzkappe auf die Gasflasche gesetzt werden.
- Gasflaschen müssen im Freien in aufrechter Position gelagert und von Kindern ferngehalten werden. Die Gasflasche darf niemals bei Temperaturen gelagert werden, die über 50 ° C erreichen können. Die Gasflasche nicht in der Nähe von Flammen, Zündflammen oder sonstigen Zündquellen lagern. Rauchen verboten.

GASFLASCHE WECHSELN

- Beim Wechseln der Gasflasche müssen Vorkehrungen getroffen werden, die abseits jeglicher Zündquellen durchgeführt werden sollen.
- Gasflaschen müssen in einer flammenlosen Umgebung ausgetauscht werden.
- Beim Wechseln der Gasflasche nicht rauchen.
- Das Gasflaschenventil oder den Regler ganz zudrehen (im Uhrzeigersinn) und die leere Flasche weg stellen.
- Nicht versuchen, den Regler abzuschrauben, wenn der Gaskocher noch in Betrieb ist.
- Sicherstellen, dass der Gaskocher komplett erlöscht ist.
- Den Regler von der leeren Gasflasche abschrauben.

ANSCHLUSS AM GERÄT

- Vor dem Anschließen sicherstellen, dass sich keine Ablagerungen im Kopf der Gasflasche, des Reglers, Brenners und den Brenneröffnungen befinden.
- Spinnen und Insekten können sich darin einnisten und den Brenner/ Gasschlauch an der Düse verstopfen. Ein verstopfter Brenner kann Feuer im Gerät verursachen. Die Brenneröffnungen mit einem hochwertigen Rohreiniger reinigen.
- Der Kocher darf nur in einem gut belüfteten Bereich verwendet werden. Den Verbrennungsluftstrom zum Brenner nicht blockieren, wenn der Kocher in Betrieb ist.
- Diesen Kocher nur im Freien verwenden.
- Vor Inbetriebnahme einer Dichtheitsprüfung unterziehen.

WICHTIGE DICHTHEITSPRÜFUNG

- Zur Dichtheitsprüfung verwenden Sie eine Seifenwasserlösung (2-3 flüssige Unzen, bestehend aus 3 Teilen Wasser, 1 Teil Spülmittel) und kontrollieren Sie, ob alle Anschlüsse dicht sind.
- Sicherstellen, dass das Regelventil "AUS" ist.
- Den Regler an der Flasche und das EIN/AUS-Ventil am Brenner anschließen, sicherstellen, dass der Anschluss gesichert ist und das Gas EIN drehen.
- Die Seifenlösung auf den Schlauch und sämtliche Anschlüsse streichen. Blasenbildung zeigt eine Leckage an, die vor Inbetriebnahme behoben werden muss.
- Nach der Fehlerbehebung nochmals testen.
- Nach dem Test das Gas an der Flasche AB drehen.

Wenn eine Leckage entdeckt wurde, die nicht behoben werden kann, die Reparatur nicht selbst vornehmen, sondern den Gashändler kontaktieren.

DEN KOCHER BETRIEBSFERTIG MACHEN

Den Deckel entriegeln und öffnen.



Armaturenkennzeichnung



DEN KOCHER ZÜNDEN

Zündanleitung:

- Die Regelknöpfe der Gasarmatur im Uhrzeigersinn auf Position " OFF (AUS)" drehen.
 - Den Regler an der Gasflasche anschließen. Die Gaszufuhr an der Flasche "AUF" drehen. Mit dem Seifenwasser eine Dichtheitsprüfung zwischen Gasflas, Regler und Geräteschluss durchführen.
 - Vor dem Zünden der Brenner den Deckel vollständig öffnen. Drehen Sie einen der Regler gegen den Uhrzeigersinn auf das große Flammensymbol, drücken Sie den Regler gleichzeitig hinein; dadurch wird der Zünder betätigt, der den Brenner anzündet.
- Hinweis:** Wenn der Zünder nicht zündet, überprüfen Sie bitte die Batterie, die sich an der Unterseite des Geräts befindet. Wenn die Batterie leer ist, ersetzen Sie sie bitte durch eine Batterie der gleichen Größe (Größe D).
- Hinweis:** Wenn der Zünder nicht zündet, überprüfen Sie bitte, ob die Brenner sauber und trocken sind.
- Wenn der Brenner nach zwei Versuchen nicht zündet, den Gashahn zudrehen, 5 Minuten warten und Schritt 3 wiederholen.
 - Wenn der Brenner gezündet hat, können die restlichen Brenner durch genaues Befolgen der Anweisungen 3 und 4 gezündet werden.
 - Die Armaturen können auf niedrig eingestellt werden, was mit einem kleinen Flammensymbol gekennzeichnet ist, oder zwischen hoch und niedrig eingestellt werden.
 - Zum 'AUS' schalten des Kochers das Gasflaschenventil oder den Regler auf 'AUS' drehen und alle Regelknöpfe am Gerät im Uhrzeigersinn auf die 'AUS' Position drehen, wenn die Flamme erloschen ist.

Achtung: Wenn der Brenner nicht zündet, den Reglerknopf abdrehen (im Uhrzeigersinn) und auch das Gasflaschenventil zudrehen, bevor ein erneuter Zündungsversuch mit Zündfolge gestartet wird.

- Vor dem ersten Kochen den Kocher ca. 15 Minuten in Betrieb nehmen und das Gas auf HOCH drehen. Dadurch werden die Brenner „hitzege reinigt“.
- Den Kocher nach JEDEM GEBRAUCH reinigen. KEINE Scheuermittel oder entflammbare Reinerger verwenden, weil sonst die Geräteteile beschädigt werden. In warmem Seifenwasser reinigen.

Achtung: Zugängliche Teile können sehr heiß werden. Kleine Kinder grundsätzlich vom heißen Gerät fernhalten (auch während des Abkühlens!).

REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung: Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten sicher, dass der Ofen abgekühlt ist, die Gaszufuhr an der Gasflasche zudgedreht und die Batterie entfernt ist.

REINIGUNG

Außenfläche

Milde Reinigungsmittel oder eine Lösung aus Natron und heißem Wasser verwenden. Für hartnäckige Flecken kann ein nichtscheuerndes Pulver benutzt werden, danach mit Wasser abspülen.

Auflagerost
Eine milde Seifenwasserlösung verwenden. Für hartnäckige Flecken kann ein nichtscheuerndes Pulver benutzt werden, danach mit Wasser abspülen.

Reinigen der Brenneinrichtung

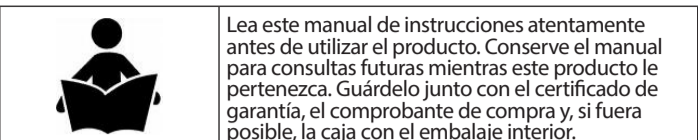
- Das Gas am Regelknopf, AB' drehen und die Gasflasche abklemmen.
- Den Topfträger entfernen.
- Den Brenner mit einer weichen Bürste reinigen oder mit Druckluft ausblasen und mit einem Tuch abreiben.
- Verstopfte Anschlüsse mit einem Rohreiniger oder steifen Draht (wie z. B. einer geöffneten Büroklammer) reinigen.
- Den Brenner auf Schäden (Risse oder Löcher) inspizieren. Bei Schäden den Brenner durch einen neuen ersetzen. Den Brenner neu installieren, überprüfen, ob die Gasventilöffnungen korrekt positioniert und im Brenner einlass (Venturi) gesichert sind.

LAGERN DES GERÄTS

Die Lagerung des Geräts für den Transport oder in Innenräumen ist nur gestattet, wenn die Gasflasche abgeklemmt und vom Gerät entfernt wurde. Wenn das Gerät für einen bestimmten Zeitraum nicht verwendet wird, empfiehlt es sich, die Batterie zu entfernen und das Gerät in der Originalverpackung in einer trockenen und staubfreien Umgebung zu lagern.

ES Manual de usuario

AVISO



Lea este manual de instrucciones atentamente antes de utilizar el producto. Conserve el manual para consultas futuras mientras este producto le pertenezca. Guárdelo junto con el certificado de garantía, el comprobante de compra y, si fuera posible, la caja con el embalaje interior.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Lea el manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el dispositivo. Guarde estas instrucciones, el certificado de garantía, el ticket de venta y, si es posible, el cartón con el embalaje interior.
- Este aparato no se ha diseñado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas con falta de experiencia y conocimientos (niños incluidos), a no ser que hayan recibido supervisión o instrucciones respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños.
- Este aparato se debe colocar sobre una superficie estable nivelada.
- No lo utilice cuando el aparato se haya caído, si hay algún signo de daños o si tiene fugas.
- No toque las superficies calientes. Utilice las asas o los mandos.
- No utilice el dispositivo sin supervisión.
- Todas las reparaciones deben realizarlas un centro de ceparación competente cualificado (*).
- Asegúrese de que el aparato esté almacenado en un entorno seco.
- El uso de accesorios no son recomendados por el fabricante puede provocar heridas e invalidar la garantía que pueda tener.
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo o almacenarlo.
- No utilice este aparato cerca de fuentes de calor directo.
- Deje que el dispositivo se enfríe antes de quitar o sustituir repuestos.
- Le recomendamos que coloque un elemento resistente al calor entre la mesa y el aparato (de esta forma, no sufrirá quemaduras en la mesa o el mantel).

**) Centro de reparación competente cualificado: departamento post-venta del fabricante o importador o cualquier persona cualificada, autorizada y competente para realizar este tipo de reparación para evitar cualquier peligro. En cualquier caso deberá devolver el aparato a este centro de reparación.*

PUNTOS IMPORTANTES ANTES DE UTILIZAR SU COCINA A GAS

- Esta cocina está designada a ser utilizada en exteriores, lejos de cualquier material inflamable.
- La cocina de gas no debe ser desplazada en funcionamiento. El electrodoméstico debe estar completamente frío antes de moverlo o transformarlo a su forma de transporte.
- Nunca maneje la cocina con la tapa cerrada (posición transporte) ya que dañaría el acabado de la pintura y afectaría al sano funcionamiento del electrodoméstico.
- La estufa debe ser utilizada sobre un soporte rígido y no combustible. Pueden suceder daños en materiales combustibles como las mesas de madera o plástico, no ponga la cocina sobre estas superficies.
- El electrodoméstico y la bomba de gas deben estar situados sobre una superficie lisa durante su utilización. Si se utiliza en el suelo en una zona en la que haya hierba larga, asegúrese de que la hierba no sea lo suficientemente larga como para entrar bajo la unidad o en sus laterales, ya que podría alcanzar el fuego y comenzar un fuego más serio.
- La cocina de gas debe estar situada al menos a 500 mm de distancia entre los laterales y la parte trasera de la unidad y la pared y al menos a 1 m de la rejilla de la cocina del electrodoméstico y cualquier material combustible o no combustible sobre la unidad.
- Es importante que no haya obstrucciones en la parte superior en una superficie de 1 m desde el soporte de la sartén.
- Debe poner la cocina en un lugar donde no haya corrientes de aire directas y debe protegerla contra la penetración directa de cualquier tipo de agua (por ejemplo, lluvia).
- Esta cocina de gas es válida para ser utilizada con sartenes de culo plano de diámetros entre los 14 y 22 cm. Las cazuelas que tengan diámetros más grandes o más pequeños, con base convexa o inclinada no deberían ser utilizadas en este electrodoméstico.
- Es necesario comprobar que no haya fugas antes de utilizar la unidad y siempre que se conecte de nuevo el la bomba tras el llenado.
- Nunca coloque la bomba justo al lado de la cocina. Coloque siempre la bomba en la parte trasera de la cocina. Las bombas deben estar situadas lo más lejos posible de la cocina de gas sin forzar las mangueras.

CONECTAR LA BOMBONA DE GAS A LA COCINA

- Este electrodoméstico solamente puede ser utilizado con gas propano o butano de baja presión, con el regulador de baja presión oportuno por medio de una manguera flexible. La manguera debe ser asegurada con firmeza al regulador y el electrodoméstico (con las sujeciones de la manguera).
- Este electrodoméstico está diseñado para ser utilizado con bombonas de gas butano o propano con un peso comprendido entre 5 kg y 15 kg, todas las bombonas deben llevar una válvula reductora de presión adecuada. Consulte la etiqueta de clasificación para comprobar la presión operativa y la presión del gas.
- Utilice solamente reguladores y mangueras aprobadas para las presiones mencionadas en la etiqueta de clasificación. El regulador se espera que tenga una vida útil de 10 años. Se recomienda cambiar el regulador transcurridos 10 años tras su fecha de fabricación. El regulador debe ser conforme a la normativa EN 12864.
- El uso del regulador incorrecto o manguera incorrecta no es seguro; revise siempre que tiene los artículos adecuados antes de manejar la cocina.
- Para conectar la cocina de gas debe tener una manguera de gas aprobada con una longitud recomendada de 80 cm. La manguera debe ser reemplazada en caso de que presente daños o grietas. Debe comprobar la manguera con frecuencia. La longitud máxima de la manguera de gas es 150 cm.
- La manguera debe ser conforme a la normativa EN 1763-1.
- La manguera de gas debe estar conectada de modo que no se pueda desconectar la manguera.
- Está obligado a cambiar la manguera de gas si lo requieren las circunstancias.
- Cierre siempre la válvula del cilindro de gas siempre que no esté utilizando la cocina.

BOMBONA DE GAS

- La bomba de gas no debe ser manejada ni tirada duramente. Si el electrodoméstico no está en uso, es necesario desconectar la bomba. Coloque de nuevo la tapa protectora.
- Las bombonas deben guardarse en exteriores, en posición vertical y lejos del alcance de los niños. La bomba no debe estar guardada en lugares en donde las temperaturas puedan superar los 50°C. No la guarde cerca de llamas, luces piloto o fuentes de ignición. No fumar.

CÓMO CAMBIAR LA BOMBONA

- Es necesario tomar precauciones al cambiar la bomba de gas, debe realizar el cambio lejos de cualquier fuente de ignición.
- Las bombonas deben cambiarse en un lugar en el que NO haya llamas abiertas.
- No fume mientras cambia la bomba.
- Gire completamente la válvula o el regulador de la bomba (en dirección de las agujas del reloj) y quite la bomba vacía.
- No intente quitar el regulador con la cocina en funcionamiento.
- Asegúrese de que la cocina se haya apagado por completo.
- Quite el regulador de la bomba vacía.

CONECTAR LA BOMBONA A LA COCINA

- Antes de conectarla, asegúrese de que no haya suciedad en el cabezal de la bomba, en el regulador, en el quemador o en los puertos de los quemadores.

- Las arañas y otros insectos pueden anidar dentro y bloquear el quemador/ tubo de ventilación. Un quemador taponado puede provocar un incendio. Limpie los orificios del quemador con un limpiador de tuberías potente.
- La cocina debe ser utilizada en una zona bien ventilada. No obstruya el flujo de aire de combustión al quemador mientras usa la cocina.
- Utilícela solamente en exteriores.
- Compruebe que no tenga fugas antes de utilizarla.

PRUEBA IMPORTANTE DE FUGAS

- Haga 2-3 onzas de solución de detección de fugas mezclando una parte de líquido lavavajillas con 3 partes de agua.
- Asegúrese de que la válvula de control esté en "APAGADO"
- Conecte el regulador a la bomba y la válvula de ENCENDIDO/APAGADO al quemador y asegúrese de que las conexiones estén seguras, a continuación ENCIENDA el gas.
- Eche la solución jabonosa en la manguera y todas las juntas. Si aparecen burbujas es que hay una fuga, que deberá ser reparada antes de utilizar la cocina.
- Vuelva a probar después de arreglar la fuga.
- DESCONECTE el gas en la bomba después de probar.

Si detecta una fuga y no la puede solucionar. No intente reparar la fuga y póngase en contacto con su empresa distribuidora de gas.

CONFIGURAR LA COCINA PARA UTILIZARLA

Abra el cierre de la tapa y abra la tapa



Marcas de la llave de gas



CÓMO ENCENDER LA COCINA

Instrucciones de encendido:

- Gire las perillas de control de la llave de gas a posición 'OFF'.
- Conecte el regulador a la bomba de gas. Gire la alimentación de gas a "ENCENDIDIA" en la bomba. Compruebe que no haya fugas entre la bomba y el regulador y en la conexión de la unidad.
- Abra la tapa completamente antes de encender el quemador. Encienda una de las perillas de control girando hacia la izquierda hasta la posición del símbolo de la llama grande, presione simultáneamente la perilla de control e el encendedor emitirá una chispa para que se encienda el quemador.

Nota: si el encendedor no emite ninguna chispa, por favor, compruebe la batería que se encuentra situada en la parte inferior de la unidad, cuando la batería esté agotada, cámbiela por una batería del mismo tamaño (Tamaño D). **Nota:** si el encendedor no emite ninguna chispa, compruebe si los quemadores están limpios y secos.

- Si no se enciende después de dos intentos, apague la llave de gas, espere 5 minutos y repita el paso 3.
- Cuando el quemador esté encendido: Ahora puede encender el resto de los quemadores siguiendo las instrucciones 3 y 4 detalladas anteriormente.
- Puede ajustar las llaves a una posición más baja marcada con símbolos de llaves pequeñas o puede dejarlas en cualquier posición entre fuego alto y bajo.
- Para "APAGAR" la cocina, gire el interruptor del regulador o válvula de la bomba a posición "APAGADO" y gire todas las perillas en dirección contraria a las agujas del reloj hasta la posición "APAGADO" cuando se haya apagado la llama.

Advertencia: Si el quemador no enciende, apague la perilla de control (en dirección de las agujas del reloj) y apague la válvula de la bomba antes de intentar encenderlo de nuevo con la secuencia de ignición.

- Antes de cocinar por primera vez deje que funcionen los hornillos durante 15 minutos con el gas en posición ALTA. Esto "limpiará con calor" los hornillos.
- Limpie su cocina después de cada USO. NO utilice limpiadores abrasivos ni inflamables, ya que dañaría las piezas de la cocina. Limpie con agua templada con jabón.

Advertencia: Las piezas de la cocina se calientan mucho. Mantenga en todo momento a los niños apartados de la cocina (incluso mientras se enfría).

LIMPIEZA Y CUIDADO

Precaución: Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, asegúrese de que la unidad se haya enfriado por completo, que el suministro de gas esté DESCONECTADO en la bomba de gas y asegúrese también de haber quitado la batería.

LIMPIEZA

Superficie exterior

Utilice un detergente suave o bicarbonato de soda y agua. Se pueden utilizar polvos limpiadores no abrasivos en las manchas persistentes, aclare siempre con agua.

Hornillos

Utilice una solución de agua con jabón. Se pueden utilizar polvos limpiadores no abrasivos en las manchas persistentes, aclare siempre con agua.

Limpieza del ensamblaje del quemador

- DESCONECTE el gas en la perilla de control y desconecte la bomba.
- Quite el soporte para cazuelas.
- Limpie el quemador con un cepillo suave o con aire comprimido y séquelo con un paño.
- Limpie las partes atascadas con un limpiador de tubos o un cable duro (como un clip de papel abierto).
- Compruebe que no tenga daños el quemador (grietas o agujeros) En caso de que tenga daños, cámbielo por un nuevo quemador. Vuelva a instalar el quemador, compruebe para asegurar que los orificios de la válvula estén correctamente colocados y asegurados en el interior de entrada del quemador (ventilación).

GUARDAR LA UNIDAD

Para guardar la unidad para transportarla o cuando no la vaya a utilizar, es obligatorio desconectar la bomba de gas y quitarla de la unidad. Cuando no vaya a utilizar la unidad durante un período de tiempo prolongado, se recomienda quitar la batería y guardar la unidad en su embalaje original en un entorno seco y sin polvo.

PT Manual de utilizador

AVISO



| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcje należy zachować w celu odwołania się do niej w przyszłości i należy ją przechowywać przez cały czas posiadania produktu. Instrukcje należy przechowywać wraz z kartą gwarancyjną, paragonem oraz, o ile to możliwe, pudełkiem z wewnętrznym opakowaniem.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- Gör 60-90 g flytande läckagedetektionslösning genom att blanda en del diskmedel med 3 delar vatten.
- Se till kontrollventilen är avstängd.
- Anslut regulatortill cylindern och PÅ /AV-ventilen till brännaren, se till att anslutningarna är säkrade och slå sedan på gasolen.
- Borsta tvåvlösning på slangen och alla skarvar. Om bubblor syns har du en läcka, som måste rättas till före användning.

CS Návod na použití

- Testa igen efter att ha rättat till felet.
- Stäng av gasolen i cylindern efter test.

Om läckage upptäcks och inte kan rättas till. Försök inte att laga läckaget utan kontakta din gasolaterförsäljare.

INSTÄLLNING AV SPISEN FÖR ANVÄNDNING

Öppna locket.



TÄNDA SPISEN

Tändningsinstruktioner:

- Vrid gasolkranens kontrollrattar medurs till läge "AV".
- Anslut regulatorn till gasolflaskan. Vrid gasoltiliförseln till "PÅ" på cylindern. Kontrollera med hjälp av tålvatten efter gasolläckage mellan flaskan och regulatorn och enhetens anslutning.
- Öppna locket helt innan du tänder brännarna. Vrid en av kontrollrattarna motsols till det stora lågsymbolbågen, fullnålvåge samtidigt som du trycker på kontrollratten, så tänds brännaren med en gnista från tändaren.

Notera: om tändaren inte ger någon gnista, kontrollera batteriet som finns längst ner på enheten. Om batteriet är slut, byt ut det mot ett batteri med samma storlek (storlek D).

Notera: om tändaren inte ger någon gnista, kontrollera om brännarna är rena och torra.

- Om tändaren inte tänds efter två försök, stäng av gasolkranen, vänta 5 minuter och upprepa sedan steg 3.
- När brännaren är tänd. Resterande brännare kan nu tändas genom att följa instruktionerna 3 och 4 ovan exakt.
- Kranarna kan justeras till en lågnåvposition märkt med en liten lågsymbol eller varje nivå mellan full och låg nivå.
- För att stänga "AV" spisen, vrid cylinderventilen eller regulatorbrytaren till läge "AV" och vrid sedan alla kontrollrattar på enheten medurs till läge "AV" när lågan har slocknat.

Varning: Om brännaren inte tänds, vrid kontrollratten (medurs) och stäng även av cylinderventilen innan du försöker att tända igen med tändningssekvensen.

- Innan matlagning för första gången, använd spisen i ca 15 minuter med gasolen inställd på HÖG (HIGH). Detta kommer att "värmerengöra" brännarna.

- Rengör spisen efter varje ANVÄNDNING. Använd inte slipande eller lättantändliga rengöringsmedel, eftersom det kommer att skada enhetens delar. Rengör i varmt tålvatten.

Varning: Åtkomliga delar kan bli mycket varma. Håll små barn borta från den heta enheten hela tiden (även vid avsvållning).

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Försiktigt: före all rengöring och underhåll, se till att spisen är sval, gasoltiliförseln är avstängd på gasolcylindern, och att batteriet är borttaget.

RENGÖRING

Utsidans yta

Använd mildt rengöringsmedel eller bikarbonat och varmvattenlösning. Icke-slipande skurpulver kan användas på envisa fläckar och skölj sedan med vatten.

Matlagningsgallret

Använd en mild tvålvariantlösning. Icke-slipande skurpulver kan användas på envisa fläckar och skölj sedan med vatten.

Rengöring av brännarenheten

- Stäng av gasolen med kontrollratten och koppla bort cylindern.
- Ta bort pannstödet.
- Rengör brännaren med en mjuk borste eller blås rent med tryckluft och torka med en trasa.
- Rengör tilltappta portar med en piprensare eller styv tråd (tex. ett öppnart gem).
- Inspektera brännaren efter skador (sprickor eller hål). Om skada upptäcks, ersätt med en ny brännare. Sätt tillbaka brännaren, kontrollera att gasolventilens öppningar är korrekt placerade och säkra i brännarens inlopp (venturi).

FÖRVARING AV ENHETEN

Förvaring av en enhet för transport eller inomhus är endast tillåtet om gasolcylindern är frångkopplad och borttagen från enheten. När enheten inte ska användas under en längre tid rekommenderar vi att batteriet tas bort och att enheten förvaras i sin originalförpackning på en torr och dammfri plats.

UPOZORNĚNÍ

| | |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Prosím přečtěte si tento návod pozorně předtím než začnete výrobek používat. Ušchovejte ho pro budoucí použití a po dobu vlastnění tohoto produktu. Uložte ho spolu se záručním listem a dokladem o pořízení a pokud je to možné i s krabicí produktu. |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před použitím tohoto zařízení si, prosím, přečtete pečlivě návod k použití. Uchovejte také tento návod, záruční list, doklad o nákupu, a je-li to možné, i karton vnitřního balení.
- Tento spotřebič není určený k použití osobami (včetně dětí) se sníženou psychickou, motorickou či mentální způsobilostí, nebo s nedostatkem zkušenosti a znalosti, dokud nebudou vedeni či zaškoleni v používání tohoto spotřebiče osobou, jež je odpovědná za jejich bezpečnost.
- Při ignorování bezpečnostních pokynů není výrobce odpovědný za případná poškození.
- Při ignorování bezpečnostních pokynů není výrobce odpovědný za případná poškození.
- Přístroj je nutno umístit na stabilní a rovný povrch.
- Nepoužívejte spotřebič po pádu, jsou-li vidět známky poškození, nebo pokud netěsní.
- Nedotýkejte se horkých ploch. Používejte držádl a knoflíky.
- Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Všechny opravy by měla provádět kompetentní kvalifikovaná opravna (*).
- Zajištěte, aby byl spotřebič skladován v suchém prostředí.
- Použití příslušenství, jež není doporučeno výrobcem, může způsobit zranění a zneplatní záruku, která se na spotřebič vztahuje.
- Před čištěním a uskladněním spotřebiče ho nechte vychladnout.
- Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti zdrojů tepla.
- Pokud se chystáte sejmut či vyměnit nějakou část spotřebiče, nechte jej vychladnout.
- Doporučujeme umístit mezi stůl a spotřebič ochranu proti vysoké teplotě (takto se nespálí stůl či ubrus).

** Kompetentní kvalifikovaná opravna: poprodějní oddělení výrobce, dovozce či jakákoliv osoba, jež je kvalifikována, schválena a kompetentní k provádění tohoto druhu oprav, aby se předešlo všem nebezpečím. V každém případě byste měli spotřebič zanešt do takovéto opravy.*

DŮLEŽITÉ BODY PŘED POUŽITÍM PLYNOVÉHO VARIČE

- Tento varič je určený k venkovnímu použití mimo jakéhokoli hořlavé materiálu. S plynovým varičem nesmíte během provozu hybat. Spotřebič musí být před manipulací nebo přípravou k přesunu zcela chladný.
- Nikdy neprovazujte varič s víkem v zavřené poloze (přepravní poloha), jelikož se tím poškodí náter a negativně to ovlivní bezpečnost použití spotřebiče.
- Tento plynový varič se musí používat na nehořlavé zpevněné ploše. Jestliže spotřebič umístíte přímo na hořlavé materiálu, jako je dřevěný nebo plastový stůl, může dojít k jejich poškození.
- Spotřebič a plynová láhev musí být umístěny na rovný pevný povrch během použití. Při použití na zemi na místech s dlouhou trávou zajištěte, aby tráva nebyla tak dlouhá, aby se dostala pod spotřebič anebo z boku, jelikož by to mohlo mít za následek vzplanutí trávy a následný vážnější požár
- Plynový varič musí být umístěn tak, aby byla zachována mezera minimálně 500 mm po obou stranách a zadní části spotřebiče a minimálně 1 m od varné plotnyky spotřebiče a jakéhokoli hořlavého nebo nehořlavého materiálu nad spotřebičem
- Je důležité, aby do vzdálenosti 1 m od držáku hrnců nebyly žádné překážky.
- Spotřič musí být chráněn před přímým ponorením a musí být umístěn nebo chráněn před přímým proniknutím jakéhokoli tekoucí kapaliny (např. deště).
- Tento plynový varič je vhodný k použití s hrnci s plochým dnem o průměru mezi 14 cm a 22 cm. Hrnce o větším nebo menším průměru, nádoby s lemovanou prohlubní nebo vypuklé nádoby se nesmí na tomto variči použít.
- Tento plynový varič by měl být před prvním použitím, a kdykoliv po novém zapojení po doplnění, otestován na těsnost.
- Nikdy nedávajte plynovou láhev těsně vedle variče. Plynovou láhev dávajte vždy do zadní časti plynového variče. Plynová láhev by měla být umístěna co nejdále od plynového variče, ale tak, aby nedošlo k nadmernému naplnění hadice.

ZAPOJENÍ PLYNOVÉ LÁHVE K PLYNOVÉMU VARIČI

- Tento spotřebič je vhodný k použití pouze s nízkotlakým butanovým nebo propanovým plynem, při použití příslušného nízkotlakého regulátoru přes ohebnou hadici. Hadice by měla být bezpečně zajištěna k regulátoru a spotřebiči (hadicovými svorkami).
- Tento spotřebič je určený k použití s 5kg až 15kg butanovými nebo propanovými plynovými láhevmi s odpovídajícím redukčním tlakovým ventilem. Viz štítek pro informace o plynu a pracovním tlaku.
- Používejte pouze regulátory a hadice, které jsou schválené pro plyn a tlaky uvedené na štítku. Očekávaná životnost regulátoru je 10 rokov.
- Doporučujeme měnit regulátor při uplynutí doby 10 rokov od data výroby. Regulátor musí odpovídat normě EN 12864.
- Použití chybného regulátoru nebo hadice je nebezpečné; před použitím variče si vždy zkontrolujte, že máte správné polozky
- Pro zapojení tohoto plynového variče budete potřebovat schválenou hadici na plyn o doporučené délce 80cm. Pokud se zdá být poškozená nebo prasklá, musíte ji vyměnit. Toto musíte pravidelně kontrolovat. Maximální délka plynové hadice je 150cm.
- Hadice musí odpovídat normě EN 1763-1.
- Plynová hadice musí být zajištěna tak, aby se nekroutila.
- Pokud to stanovuje legislativa, musíte plynovou hadici měnit.
- Vždy zavřete ventil na plynové láhvi, když plynový varič nepoužíváte.

PLYNOVÁ LÁHEV

- Plynovou láhev nesmíte vystavit nárazu nebo hrubému zacházení! Pokud se spotřebič nepoužívá, láhev musíte odpojit. Vratte ochrannou krytku na láhev po jejím odpojení od spotřebiče.
- Láhev se musí skladovat venku ve vzprímené poloze a mimo dosah dětí. Láhev nesmí být nikdy skladována na místech, kde teplota může dosáhnout více než 50°C. Neukládejte láhve do blízkosti otevřeného ohně, zapalovacích plamínků nebo jiných zdrojů zapalování. Nekuríte.

VÝMĚNA PLYNOVÉ LÁHVE

- Při výměně plynové láhve je nutné dodržovat bezpečnostní opatření, aby byla udržována mimo jakýkoliv zdroj hoření.
- Plynová láhve musí být měněny v prostředí bez ohně a plamenů.
- Při výměně plynové láhve nekuríte.
- Uzavřete úplně ventil plynové láhve nebo regulátor (ve směru hodinových ručiček) a prázdnou láhev vyjměte.
- Nepokoušejte se demontovat regulátor, pokud je plynový varič stále v provozu.
- Ujistěte se, že plynový varič je zcela zhaslý.
- Regulátor demontujte z prázdné láhve.

PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE

- Před zapojením se ujistěte, že na hlavici plynové láhve, regulátoru, hořáku a otvorch hořáku nejsou zachyceny žádné nečistoty.
- Pavouci a hmyz může hnízdit uvnitř a ucpat hrdlo hořáku/Venturiho trubici. Ucpaný hořák může způsobit požár ve spotřebiči. Vyčistěte otvory hořáku výkonným čističem trubek
- Varič se musí používat na dobře větraném místě. Nebráňte průtoku vzduchu pro spalování do hořáku, když se varič používá.
- Tento varič používejte pouze venku.
- Před použitím zkontrolujte těsnost.

DŮLEŽITÁ ZKOUŠKA TĚSNOSTI

- Připravte 0,05l - 0,1l deklitního roztoku tak, že namícháte 1 dílek přípravku na nádobí s 3 dílky vody.
- Zajištěte, aby regulační ventil byl zavřený.
- Připojte regulátor k láhvi a uzavírací ventil k hořáku, zajištěte pevné zapojení a pak pusťte plyn.
- Naneste mydlový roztok těsněm na hadice a všechny spoje. Jestliže se objeví bubliny, dochází k úniku, který musí být před použitím opraven.

- Po opravě závady proveďte novou zkoušku.
- Po otestování zastavte plyn na láhvi.

Pokud je detekován únik a nelze ho odstranit. Nepokoušejte se únik odstranit, ale obraťte se na svého plynaře.

PŘIPRAVENÍ VARIČE K POUŽITÍ

Otevřete víko.



ZAPÁLENÍ VARIČE

Pokyny pro zapálení:

- Otočte ovládacími knoflíky plynového kohoutu ve směru hodinových ručiček do polohy "OFF".
- Připojte regulátor k plynové láhvi. Zapněte přívod plynu na láhvi do polohy "ON". Zkontrolujte pomocí mydlové vody těsnost mezi připojením láhve, regulátoru a spotřebiče.
- Otevřete zcela víko než zapálíte hořáky. Otočte jedním z knoflíků proti směru hodinových ručiček do polohy směmů velkého plamene, simultánně stiskněte ovládací knoflík a zapalovač. Jiskra zapálí hořák.

Poznámka: Jestliže zapalovač nehodí jiskru, prosím zkontrolujte baterii, která je umístěna na spodku přístroje. Když je baterie vybitá, prosím vyměňte ji za baterii stejného typu (velikost D).

Poznámka: Jestliže zapalovač znovu nefunguje, prosím zkontrolujte, zda jsou čisté a suché hořáky.

- Jestliže se hořák nezapálil po dvou pokusech, zastavte plynový kohout, počkejte 5 minut a pak opakujte krok 3.
- Když je hořák zapálen. Zbývající hořáky lze nyní zapálit stejně podle výše uvedených pokynů 3 a 4.
- Knoflíky lze nyní regulovat do polohy s malým průtokem označeného symbolem malého plamene nebo jakékoliv polohy mezi touto polohou a naplno.
- Varič lze vypnout otočením ventilu láhve nebo spínačem regulátoru do polohy "OFF" a následným zastavením otočných knoflíků na spotřebiči ve směru hodinových ručiček do polohy "OFF", když plamen zhasl.

Upozornění: Jestliže se hořák nechce zapálit, zastavte otočný knoflík (ve směru hodinových ručiček) a zastavte také ventil láhve před dalším pokusem o zapálení pomocí pořadí zapalování.

- Před prvním varením nechte varič běžet přibližně 15 minut s plynem v poloze SILNÝ PLAMEN (HIGH). Tímto se "očistí" hořáky.
- Očistěte varič po každém POUŽITÍ. NEPOUŽÍVJTE brusné ani hořlavé čistící prostředky, jelikož se tím poškodí součásti výrobku. Čistěte v teplé mydlové vodě.

Upozornění: Přístupné části mohou být velice horké. Držte malé děti netečné mimo dosah hořlavé variče (a kohout či hadičku).

ČIŠTĚNÍ A PĚČE

Upozornění: Před čištěním a údržbou se ujistěte, že je sporák vychlazen, přívod plynu vypnutý na plynové bombě a vyjmutá baterie.

ČIŠTĚNÍ

Vnější povrch

Použijte slabý roztok vody s čistícím prostředkem nebo jedlou sodu. Nebrusný písek na nádobí lze použít na těžko odstranitelné skvrny, pak ho opláchněte vodou.

Varné plotnyky
Použijte jemný roztok mydlové vody. Nebrusný písek na nádobí lze použít na těžko odstranitelné skvrny, pak ho opláchněte vodou.

Čištění soupravy hořáku

- Vypněte plyn otočným knoflíkem a odpojte láhev.
- Demontujte stojan na hrnce.
- Očistěte hořák měkkým kartáčem nebo ho ofoukněte stlačeným vzduchem a otřete hadíkem.
- Očistěte všechny upané otvory čistícím trubek nebo tuhým drátem (jako např. otevřenou kancelářskou spinkou).
- Zkontrolujte poškození hořáku (praskliny nebo otvory). Pokud objevíte poškození, vyměňte hořák za nový. Vratte hořák zpět, zkontrolujte správné usazení a zajištění hrdla plynového ventilu uvnitř přívodu horáku (venturiho trubice).

SKLADOVÁNÍ SPOTŘEBIČE

Skládování spotřebiče kvůli přepravě nebo uchování doma je možné pouze s odpojenou plynovou láhví, která je demontována ze spotřebiče. Když přístroj nebudete určitou dobu používat, doporučujeme vyjmout baterii a uložit přístroj do původního obalu na suché a bezpečné místo.

SK Návod na použitie

UPOZORNENIE

| | |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Prosím prečítajte si tento návod pozorne pred tým, ako výrobok použijete. Ušchovejte ho pre budúce referencie a po dobu vlastnenia tohto produktu. Uložte ho spolu so záručným listom, predajný doklad a čo je možné aj krabicu s vnútornými obalmi. |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prosím, prečítajte si starostlivo manuál pred použitím zariadenia. Prosím, ponechajte si tieto pokyny, záručný list, účet za nákup a ak je to možné, škatuľu s vnútorným balením.
- Toto zariadenie nie je určené pre používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, vnímacími alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im nebol poskytnutý dozor alebo pokyny týkajúce sa používania zariadenia prostredníctvom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Pri neznalosti bezpečnostných pokynov sa výrobca nemôže považovať za zodpovedného za škodu.
- Zariadenie sa musí umiestniť na stabilnom, rovnom povrchu.
- Nepoužívajte ho, ak spadlo, ak má akékoľvek znaky poškodenia alebo ak presakuje.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte ruky alebo gombíky.
- Nikdy zariadenie nepoužívajte bez dozoru.
- Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný a kvalifikovaný opravársky servis(*).
- Zabezpečte, aby bolo zariadenie uskladnené v suchom prostredí.
- Používanie príslušenstva, ktoré výrobca neodporúča, môže spôsobiť poranenia a učini akúkoľvek záruku, ktorú môžete mať, neplatnou.
- Umožnite, aby zariadenie vychladlo, predtým ako ho budete čistiť alebo skladovať.
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti priamych tepelných zdrojov.
- Umožnite, aby zariadenie vychladlo, predtým ako budete odstraňovať alebo vymieňať náhradné diely.
- Odporúčame umiestniť medzi Váš stôl a zariadenie tepelne odolný povrch (týmto spôsobom nebudete mať na Vašom stole alebo obruse splánené miesta).

** Kompetentný, kvalifikovaný opravársky servis potom, ako oddelenie predaja výrobcu alebo dovozcu, alebo ktorákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, oprávnená a kompetentná vykonávať tento druh opráv, aby sa zamedzilo všetkým nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali zariadenie vrátiť tomuto opravárskemu servisu.*

DŮLEŽITÉ BODY PŘED POUŽITÍM VÁŠHO PLYNOVÉHO VARIČA

- Tento varič je určený pre používanie vonku, mimo horľavých materiálov.
- Plynovým varičom nesmíte počas jeho prevádzky pohybovať. Zariadenie musí byť úplne vychladnuté, predtým ako sa varičom pohne alebo pred jeho prevedením do prenosnej formy.
- Nikdy neprevádzkujte varič s príklpom v zatvorenej polohe (prenosná poloha), keďže touto by poškodilo povrchový náter a ovplyvnilo bezpečnú prevádzku zariadenia.
- Plynový varič sa musí používať na nehořlavom tvrdom stojane. Mohlo by sa vyskytnúť poškodenie horľavých materiálov ako drevené alebo plastové stoly, ak sa zariadenie umiestni priamo na povrch stola.
- Zariadenie a plynová fľaša sa musia umiestniť na plochom, rovnom a tvrdom povrchu, kde sa používajú. Ak sa používajú na zemi v oblasti s vysokou trávou, zabezpečte, aby tráva nebola tak vysoká, aby sa dostala pod zariadenie alebo na strany, keďže touto by mohlo mať za následok vznietenie travy a začiatok vážnejšieho požiaru.
- Plynový varič sa musí umiestniť aspoň s 500 mm medzerou medzi obidvoma stranami a zadnou časťou aspoň 1 m od varnej mriežky zariadenia a akýchkoľvek horľavých alebo nehořlavých materiálov nad zariadením.
- Je dôležité, aby v priestore 1 m navrchu od podpory panvice neboli žiadne prekážky.
- Zariadenie by malo byť chránené pred priamym prievanom a malo by sa umiestniť alebo chrániť proti priamemu preniknutiu prostredníctvom akekoľvek tečúcej vody (napr. dážď).
- Tento plynový varič je vhodný pre používanie s panvicami s plochým dnom s priemerom medzi 14 cm a 22 cm. Panvice s väčšími alebo menšími priermi, nádoby s okrajom a konvexné nádoby sa nesmú na tomto zariadení používať.
- Tento plynový varič by mal byť otestovaný ohľadom presakovania pred jeho použitím pri použití, kedykoľvek sa fľaša po naplnení znovu pripojí.
- Nikdy neumiestňujte fľašu hneď vedľa variča. Fľašu vždy umiestnite k zadnej časti plynového variča. Fľaša by sa mala umiestniť tak ďaleko od plynového variča, ako je to možné bez napnutia hadice.

PŘIPOJENÍ PLYNOVÉJ FLEŠE K PLYNOVÉMU VARIČU

- Toto zariadenie je vhodné len pre používanie s nízkotlakovým butánovým alebo propanovým plynom, vybavenom s vhodným nízkotlakým regulátorom prostredníctvom ohybnej hadice. Hadica by sa mala bezpečne zaistiť k regulátoru a zariadeniu(so sponami hadice).
- Toto zariadenie je určené pre prevádzkovanie s 5 kg až do 15 kg butánovými alebo propanovými plynovými fľašami, s adekvátnym ventilom znížovania tlaku. Pozrite si klasifikujúce označenie pre plynový a prevádzkový tlak.
- Používajte len regulátory a hadicu schválené pre plyn pri tlakoch uvedených na klasifikujúcom označení. Životnosť regulátora sa odhaduje na 10 rokov. Odporúča sa, aby sa regulátor v priebehu 10 rokov od dátumu výroby vymenil. Regulátor by mal byť v súlade s normou EN 12864.
- Používanie nesprávneho regulátora alebo hadice nie je bezpečné; vždy zkontrolujte, či máte správne zariadenie pred prevádzkovaním variča
- Pre pripojenie touto plynového variča potrebujete schválenú plynovú hadicu s doporučenou dĺžkou 80 cm. Mala by sa vymeniť, ak sa zdá byť poškodená alebo popraskaná. Je potrebné, aby ste to často kontrolovali. Maximálna dĺžka plynovej hadice je 150 cm.
- Hadica by mala byť v súlade s normou EN 1763-1.
- Plynová hadica by sa mala pripojiť takým spôsobom, aby sa nemohla skrútiť.
- Ste povinný plynovú hadicu vymeniť, ak to požadujú národné okolnosti.
- Ventil plynovej fľaše vždy zatvorte, kedykoľvek sa plynový varič nepoužíva.

PLYNOVÁ FLEAŠA

- Plynová fľaša by nemala spadnúť ani by sa s ňou nemalo zaobchádzať neopatrne! Ak sa zariadenie nepoužíva, fľaša sa musí odpojiť. Vymeňte ochranný uzáver na fľaši po odpojení fľaše od zariadenia.
- Fľaša sa musia skladovať vonku vo vzpriamenej polohe a mimo dosahu detí. Fľaša sa nikdy nesmie skladovať tam, kde teploty môžu dosiahnuť vyše 50°C. Fľašu neskladujte v blízkosti plameňoh, kontrolných žiaroviek alebo iných zdrojov vznietenia. Nefajčíte.

VÝMĚNA PLYNOVÉJ FLEŠE

- Pri výmene plynovej fľaše je potrebné učiťin predbežné opatrenia, a má sa vykonať mimo dosahu akéhokoľvek zdroja vznietenia.
- Plynové fľaše sa musia vymeniť v prostredí bez plameňoh.
- Počas výmeny plynovej fľaše nefajčíte.
- Ventil alebo regulátor plynovej fľaše úplne vypnite (v smere hodinových ručičiek) a prázdnou fľašu zložte.
- Nepokúšajte sa regulátor odstrániť, keď je plynový varič stále v prevádzke.
- Zabezpečte, aby plynový varič bol úplne zahasený.
- Odstáňte regulátor z prázdnej fľaše.

PŘIPOJENÍ K ZARIADENIU

- Pred pripojením zabezpečte, aby sa do hlavice plynovej fľaše, regulátora, horáka a portov horáka nedostali žiadne odpady.
- Pavúky a hmyz môžu hniezdiť vo vnútri a zaniest horák/Venturiho trubicu pri otvore. Zanesený horák môže viesť k požiaru v zariadení. Vyčistite otvory horáka s výkonným čističom rúrok
- Varič sa musí používať v dobre vetranej oblasti. Nebráňte prúdeniu vznetieňého vzduchu k horáku, keď sa varič používa.
- Varič používajte len vonku.
- Pred použitím skontrolujte ohľadom presakovania.

DŐLEŽITÝ TEST PRESAKOVANIA

- Vytvorite 2-3 unce tekutiny roztoku detekcie priesakov prostredníctvom zmiešania jednej časti tekutiny na umyvanie riadu s 3 dielmi vody.
- Zabezpečte, aby bol ovládací ventil vypnutý.
- Pripojte regulátor k fľaši a ventil ZAPNUTIA/VYPNUTIA k horáku, zabezpečte, aby pripojenia boli bezpečné a potom plyn ZAPNITE.
- Naneste mydlový roztok na hadicu a všetky spoje. Ak sa objavia bubliny, je tam presakovanie, ktoré sa musí pred použitím usmerniť.
- Po odstránení chyby znovu otestujte.
- Po testovaní plyn vypnite.

Ak sa zistí presakovanie a nemôže sa vyriešiť. Nepokúšajte sa presakovanie opraviť, ale konzultujte vášho predajcu plynu.

NASTAVENIE VARIČA PRE POUŽÍVANIE

Otvorte poklop.



ZAPÁLENIE VÁŠHO VARIČA

Pokyny pre zapálenie:

- Otočte gombíky ovládania plynu v smere hodinových ručičiek do polohy "VYPNUTE".
- Pripojte regulátor k plynovej fľaši. Otočte dodávanie plynu na fľaši do polohy "ZAPNUTE". Skontrolujte s použitím mydlovej vody ohľadom akéhokoľvek presakovania plynu medzi fľašou a regulátorom a pripojením zariadenia.
- Pred zapálením horákov priklop úplne otvorte. Jeden z ovládacích regulátorov otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek do polohy so symbolom veľkého plameňa a súčasne ho zatlačte, zapalovač zaískri, a tým sa horák zapáli.

Poznámka: Ak zapalovač nezaískri, skontrolujte akumulátor, ktorý je umiestnený na spodnej strane zariadenia. Keď je akumulátor vybitý, vymeňte ho za akumulátor rovnakej veľkosti (veľkosť D).

Poznámka: Ak zapalovač nezaískri, skontrolujte, či sú horáky čisté a suché.

- Ak sa horák po dvoch pokusoch nezapáli, vypnite plynový kohútik, počkajte 5 minút a potom zopakujte krok 3.
- Keď sa horák zapáli. Teraz sa môžu zapáliť zvyšné horáky presne podľa nasledujúcich pokynov 3 a 4 hore.
- Kohútiky sa môžu nastaviť na polohu nižšieho stupňa označenej symbolom malého plameňa alebo na akýkoľvek stupeň medzi úplným a nízkym stupňom.
- Pre VYPNUTIE variča ventil fľaše alebo spínač regulátora otočte do polohy "VYPNUTE" a potom otočte všetky ovládacie gombíky na zariadení v smere hodinových ručičiek do polohy "VYPNUTE", keď sa plameň zahasil.

Upozornenie: Ak sa horák nezapáli, vypnite ovládací gombík (v smere hodinových ručičiek) a tiež vypnite ventil fľaše, predtým ako sa pokúsíte znovu zapáliť s poradím zapálenia.